

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

27 JUILLET 1980

### PROJET DE LOI SPECIALE de réformes institutionnelles

#### I. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DEFOSSET

## Art. 7.

Au premier alinéa, remplacer les mots :

« sur les provinces, les communes et les agglomérations et fédérations de communes »

par les mots

« sur les pouvoirs subordonnés : ».

## JUSTIFICATION

- 1) Garantir une meilleure autonomie régionale.
- 2) Garantir un meilleur fonctionnement des communes et C.P.A.S., conformément à l'avis de l'Union des villes et communes belges.

L. DEFOSSET.  
B. RISOPOULOS.  
G. BRASSEUR.  
J. FIEVEZ.  
G. CLERFAYT.  
P. HAVELANGE.

## Art. 65.

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

La composition proportionnelle des Exécutifs détruit la notion d'opposition, essentielle à l'équilibre politique, à la bonne gestion et à la démocratie.

L. DEFOSSET.  
G. CLERFAYT.  
B. RISOPOULOS.  
J. FIEVEZ.

Voir :

627 (1979-1980) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N°s 2 à 8 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

27 JULI 1980

### ONTWERP VAN BIJZONDERE WET tot hervorming der instellingen

#### I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DEFOSSET

## Art. 7.

In het eerste lid, de woorden

« op de provincies, de gemeenten en de agglomeraties en federaties van gemeenten »

vervangen door de woorden

« op de ondergeschikte besturen ».

## VERANTWOORDING

- 1) De gewestelijke autonomie moet beter worden gewaarborgd.
- 2) De gemeenten en de O.C.M.W.'s moeten beter werken, overeenkomstig het advies van de Vereniging der Steden.

## Art. 65.

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

De proportionele samenstelling van de Executieven vernietigt het begrip « oppositie », dat essentieel is voor het politieke evenwicht, voor een goed beheer en voor de democratie.

Zie :

627 (1979-1980) :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N°s 2 tot 8 : Amendementen.

## Art. 76.

1) Au § 1, remplacer le texte qui figure après les mots  
« tout membre »

par les mots

« qui n'appartient pas à la Région flamande siège avec  
voix consultative ».

2) Au § 2, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lignes, remplacer les mots

« de l'Exécutif de la Communauté »

par les mots

« qui n'appartient pas à la Région wallonne ».

## JUSTIFICATION

Formulation plus précise en se conformant aux exigences de la Constitution en son article 107<sup>quater</sup>.

L. DEFOSSET.

G. BRASSEUR.

J. FIEVEZ.

G. CLERFAYT.

## Art. 76.

1) In § 1, de tekst na de woorden

« heeft elk lid »

vervangen door de woorden

« dat niet behoort tot het Vlaamse Gewest, slechts zitting  
heeft met raadgevende stem ».

2) In § 2, de woorden

« dat gekozen is door het kiescollege van het arrondissement Brussel »

vervangen door de woorden

« dat niet behoort tot het Waalse Gewest ».

## VERANTWOORDING

Nauwkeurige formulering met inachtneming van de eisen gesteld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

II. — AMENDEMENTS PRESENTES  
PAR M. VAN DEN BRANDE

## Art. 15.

A) En ordre principal :

Ajouter un second alinéa, libellé comme suit :

« Dans la mesure où la garantie demandée dépasse les possibilités de la Communauté ou de la Région, l'Etat pourra accorder sa garantie totale ou partielle aux conditions prévues par la loi et dans la mesure où l'Etat ne peut être obligé qu'après épuisement de la garantie donnée par la Communauté ou la Région ».

## JUSTIFICATION

Le principe contenu dans le premier alinéa est complètement vidé de sa substance si le Conseil des Ministres national conserve la compétence d'octroyer malgré tout la garantie. Le législateur doit pouvoir maintenir son contrôle en la matière et pouvoir décider lui-même si l'Etat peut encore octroyer sa garantie.

Il faut en outre que la loi actuelle précise dès à présent que l'Etat ne peut être tenu solidairement ou *in solidum*, avec la Communauté ou la Région, de l'acquittement des engagements pris par la Communauté ou la Région.

B) En ordre subsidiaire :

Ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Dans la mesure où la garantie sollicitée dépasse les possibilités de la Communauté ou de la Région, l'Etat pourra accorder sa garantie totale ou partielle aux conditions qu'il fixe. Les décisions en la matière sont prises par le Conseil

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD  
DOOR DE HEER VAN DEN BRANDE

## Art. 15.

A) In hoofdorde :

Een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« In de mate dat de gevraagde waarborg de mogelijkheden van de Gemeenschap of het Gewest overtreft zal de Staat zijn waarborg geheel of gedeeltelijk kunnen verlenen, onder de voorwaarden bij wet bepaald en in zoverre dat de Staat enkel kan aangesproken worden na uitputting van de door de Gemeenschap of het Gewest gegeven waarborg ».

## VERANTWOORDING

Het in de eerste alinea vooropgestelde principe wordt helemaal uitgehouden wanneer de nationale Ministerraad de bevoegdheid behoudt om toch waarborg te verlenen. De wetgever moet hierover controle kunnen behouden en moet zelf kunnen beslissen wanneer de Staat nog waarborg kan verlenen.

Bovendien moet thans reeds in de huidige wet ingeschreven worden dat de Staat niet solidair of *in solidum* kan gehouden zijn, tesamen met de Gemeenschap of het Gewest, tot voldoening van de door de Gemeenschap of het Gewest aangegane verbintenissen.

B) In bijkomende orde :

Een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« In de mate dat de gevraagde waarborg de mogelijkheden van de Gemeenschap of het Gewest overtreft zal de Staat zijn waarborg geheel of gedeeltelijk kunnen verlenen, onder de door hem bepaalde voorwaarden. De beslissingen worden

*des Ministres, sur proposition des Exécutifs. L'Etat ne peut s'engager que de manière telle qu'il puisse seulement être obligé après épuisement de la garantie donnée par la Communauté ou la Région ».*

*terzake genomen door de Ministerraad, op voorstel van de Exécutieven. De Staat kan zich enkel zodanig verbinden dat hij slechts kan aangesproken worden na uitputting van de door de Gemeenschap of het Gewest gegeven waarborg ».*

L. VAN DEN BRANDE.  
L. LENAERTS.  
A. DIEGENANT.  
A. BOURGEOIS.  
J. VERROKEN.  
F. VERBERCKMOES.

III. — AMENDEMENT  
PRESENTE PAR M. LENAERTS

Art. 15.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Les Régions reprennent les charges des engagements existants en matière de garantie de l'Etat, pour autant que ces engagements aient été contractés après avis des comités ministériels régionaux selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 19 novembre 1974 ou après avis des exécutifs régionaux selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 6 juillet 1979 ».

JUSTIFICATION

En vue de favoriser l'autonomie financière des Régions, il convient d'appliquer dès à présent la garantie régionale aux engagements existants.

III. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER LENAERTS

Art. 15.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« De Gewesten nemen de lasten van de bestaande verbintenissen inzake staatswaarborg over, voor zover deze verbintenissen werden aangegaan na advies van de ministeriële comité's voor de gewestelijke aangelegenheden op de wijze aangeduid in het koninklijk besluit van 19 november 1974, of na advies van de gewestexecutieven op de wijze aangeduid in het koninklijk besluit van 6 juli 1979 ».

VERANTWOORDING

De financiële autonomie van de gewesten is meer gediend door vanaf dit ogenblik het begrip gewestelijke waarborg ook toe te passen op de omschreven engagementen uit het verleden.

L. LENAERTS.  
L. VAN DEN BRANDE.  
M. SMET.  
A. DIEGENANT.  
J. VERROKEN.  
F. VERBERCKMOES.  
A. BOURGEOIS.

IV. — AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR M. SCHILTZ

Art. 14.

1) « In fine » du premier alinéa, ajouter les mots :  
« en accord avec le Comité de Concertation ».

2) « In fine » du troisième alinéa, remplacer les mots  
« le Conseil des Ministres décide »  
par les mots  
« le Comité de Concertation décide selon la procédure du consensus ».

IV. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER SCHILTZ

Art. 14.

1) « In fine » van het eerste lid, de woorden  
« opgestelde programmatie »  
vervangen door de woorden  
« in overleg met het Overlegcomité opgestelde programmatie ».

2) « In fine » van dit artikel, de woorden  
« de Ministerraad »  
vervangen door de woorden  
« het Overlegcomité volgens de procedure van de consensus ».

## Art. 15.

Compléter comme suit le texte de cet article :

« L'Etat ne peut octroyer sa garantie pour des engagements ayant trait à l'exercice d'attributions qui ont été conférées aux Communautés ou aux Régions ».

## Art. 24.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Conseil flamand, le Conseil de la Communauté française et le Conseil régional wallon sont composés de membres élus directement, appelés sénateurs ».

## JUSTIFICATION

Les Conseils sont élus directement.

## Art. 25.

1) Remplacer le § 1 de cet article par ce qui suit :

« § 1. — 1. Le Conseil flamand est composé des sénateurs élus dans la Région flamande et sur les listes unilingues néerlandaises de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Capitale - Hal-Vilvorde, après scission préalable dudit arrondissement électoral et pour autant qu'ils aient prêté serment en néerlandais.

» La loi fixe les mesures nécessaires à cet effet.

» 2. Le Conseil de la Communauté française est composé des sénateurs élus dans la Région wallonne et sur les listes unilingues françaises de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Capitale - Hal-Vilvorde, après scission préalable dudit arrondissement électoral et pour autant qu'ils aient prêté serment en français.

» La loi fixe les mesures nécessaires à cet effet ».

2) Supprimer le § 2 du même article.

3) Remplacer le § 3 du même article par ce qui suit :

« § 3. Le Conseil régional wallon se compose des sénateurs élus dans la Région wallonne ».

## Art. 25bis (nouveau).

Il est inséré un article 25bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 25bis. — La province de Brabant est supprimée. Il est créé une province du Brabant flamand, qui comprend les arrondissements de Hal-Vilvorde et de Louvain, et une province du Brabant wallon, qui comprend l'arrondissement de Nivelles.

» L'arrondissement de Bruxelles-Capitale est soustrait à la division en provinces en tant que région urbaine de la capitale. Le statut de la région urbaine de la capitale est fixé par la loi ».

## JUSTIFICATION

L'article 1<sup>er</sup> de la Constitution permet les modifications proposées. A plusieurs reprises, des propositions de lois ont été déposées dans le but de réaliser la scission de la province de Brabant (cf. proposition de loi R. Vandezande - De Vlies - Vanderpoorten).

Le chiffre de la population de l'arrondissement de Nivelles est suffisant pour permettre la transformation de cet arrondissement en province. Selon les statistiques de l'I.N.S., l'arrondissement de Nivelles compte 280 394 habitants, tandis que la province de Luxembourg n'en compte que 221 374.

## Art. 15.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« De Staat kan zijn waarborg niet verlenen voor verbintenissen die betrekking hebben op de uitoefening van bevoegdheden die aan de Gemeenschappen of de Gewesten zijn toegewezen ».

## Art. 24.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad zijn samengesteld uit rechtstreeks verkozen leden, die senatoren worden genoemd ».

## VERANTWOORDING

De Raden worden rechtstreeks verkozen.

## Art. 25.

1) Paragraaf 1 van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. — 1. De Vlaamse Raad bestaat uit senatoren, gekozen in het Vlaamse Gewest en op de eentalige Nederlandse lijsten van het kiesarrondissement Brussel-Hoofdstad - Halle-Vilvoorde, na voorafgaandelijke splitsing van bedoeld kiesarrondissement en voor zover zij hun eed in het Nederlands hebben afgelegd.

» De wet treft hiertoe de noodzakelijke maatregelen.

» 2. De Franse Gemeenschapsraad bestaat uit senatoren, gekozen in het Waalse Gewest en op eentalige Franse lijsten van het kiesarrondissement Brussel-Hoofdstad - Halle-Vilvoorde, na voorafgaandelijke splitsing van bedoeld kiesarrondissement en voor zover zij hun eed in het Frans hebben afgelegd.

» De wet treft hiertoe de noodzakelijke maatregelen ».

2) Paragraaf 2 van dit artikel weglaten.

3) Paragraaf 3 van dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 3. De Waalse Gewestraad bestaat uit senatoren, gekozen in het Waalse Gewest ».

## Art. 25bis (nieuw).

Een artikel 25bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 25bis. — De provincie Brabant wordt afgeschaft. Er wordt een provincie Vlaams-Brabant opgericht, de arrondissementen Halle-Vilvoorde en Leuven omvattende en een provincie Waals-Brabant, het arrondissement Nijvel omvattende.

» Het arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt onttrokken aan de indeling in provincies als hoofdstedelijk stadsgewest. Het statuut van het hoofdstedelijk stadsgewest wordt bij wet bepaald ».

## VERANTWOORDING

Artikel 1 van de Grondwet laat de voorgestelde wijzigingen toe. Bij herhaling werden er voorstellen van wet ingediend strekkende tot splitsing van de provincie Brabant (zie wetsvoorstel R. Vandezande - De Vlies - Vanderpoorten).

Het bevolkingscijfer van het arrondissement Nijvel is niet te klein om het tot provincie te maken. Volgens de statistieken van het N.I.S. telt het arrondissement Nijvel 280 394 inwoners terwijl de provincie Luxemburg slechts 221 374 inwoners telt.

L'arrondissement de Nivelles correspond à la division historique de l'ancien Duché de Brabant, au sein duquel il constituait le « Quartier roman du Brabant ».

Il faut éviter d'organiser, dans la région urbaine de Bruxelles-Capitale, une superposition de trois institutions, à savoir une région, une province et une agglomération.

Il ne serait pas pertinent d'objecter que cette question est étrangère à l'objet de la présente loi. Les gouvernements successifs ont en effet fait figurer dans diverses lois des dispositions qui n'ont aucun rapport avec l'intitulé ou l'objet de ces lois. Une parfaite illustration de cette pratique est constituée par l'article 88, § 1<sup>er</sup>, de la loi organisant les agglomérations et fédérations de communes (25 juillet 1971), où une modification de la loi du 30 juillet 1963 a été insérée afin d'instaurer la liberté du chef de famille, alors que le principe selon lequel la langue parlée à la maison doit être la langue parlée à l'école, établi par la loi Pouillet de 1911, était repris dans toutes les lois organiques ultérieures relatives à l'enseignement primaire.

#### Art. 26.

**Supprimer cet article.**

#### JUSTIFICATION

Cette proposition résulte de nos amendements aux articles 23 et 24.

#### Art. 50.

**A. — En ordre principal :**

**Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :**

« *Tous les membres du Conseil flamand participent à tous les voes, même lorsqu'il s'agit de matières relevant de leur Région* ».

#### JUSTIFICATION

Le Conseil de la Communauté flamande et le Conseil de la Région flamande collaborent. La Région flamande est aussi chère aux membres du Conseil appartenant à l'arrondissement électoral de Bruxelles que leur propre région où ils habitent. On est Flamand sans plus.

**B. — En ordre subsidiaire :**

**Au premier alinéa de cet article, supprimer, à la cinquième ligne, le mot « ne » et, à la sixième ligne, le mot « pas ».**

#### JUSTIFICATION

Nous estimons que les Flamands de Bruxelles appartiennent à la Communauté flamande. Ils doivent donc avoir le droit de participer aux décisions relatives à la politique menée en Flandre.

#### Art. 55.

**A. — En ordre principal :**

**Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :**

« *Après promulgation, les décrets du Conseil flamand sont publiés au Moniteur belge, avec une traduction en langue française et en langue allemande, les décrets du Conseil de la Communauté française et du Conseil régional wallon avec une traduction en langue néerlandaise et en langue allemande* ».

#### JUSTIFICATION

A quoi sert la traduction des décrets, sinon à informer les citoyens appartenant à une Communauté culturelle déterminée de ce qui se passe dans une autre Communauté ? Il n'y a dès lors aucune raison de laisser nos compatriotes de langue allemande dans l'ignorance des décrets pris par le Conseil flamand.

Het arrondissement Nijvel komt overeen met de historische indeling van het oude Hertogdom Brabant, als « Quartier roman du Brabant ».

Het is aangewezen in het hoofdstedelijk stadsgewest Brussel geen superpositie te organiseren van gewest, provincie en agglomeratie.

Het ware niet terzake tegen dit amendement aan te voeren dat het vreemd is aan het voorwerp van deze wet. Opeenvolgende regeringen hebben in diverse wetten clausules opgenomen die niets te maken hebben met opschrift of voorwerp van deze wetten. Een schoolvoorbeeld ervan is artikel 88, § 1 van de wet houdende de organisatie van agglomeraties en federaties van gemeenten (25 juli 1971), waarin een wijziging van de onderwijswet van 30 juli 1963 werd ingelast om de vrijheid van het gezinshoofd in te voeren dan wanneer het beginsel « huistaal - schooltaal » in de wet Pouillet van 1911 in alle latere organieke wetten op het lager onderwijs was opgenomen.

#### Art. 26.

**Dit artikel weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Dit voorstel volgt uit onze amendementen bij de artikelen 23 en 24.

#### Art. 50.

**A. — In hoofdorde :**

**De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :**

« *Alle leden van de Vlaamse Raad nemen aan alle stemmingen deel, ook wanneer het aangelegenheden betreft die tot de bevoegdheid van hun Gewest behoren* ».

#### VERANTWOORDING

De Vlaamse Gemeenschapsraad en de Vlaamse Gewestraad werken samen. Voor de leden van die Raad die tot het kiesarrondissement Brussel behoren is het Vlaamse Gewest hun zo dierbaar als het eigen gebied waarin zij wonen. Men is Vlaming zonder meer.

**B. — In bijkomende orde :**

**In dit artikel, eerste lid, op de zesde regel, het woord**

« *niet* »

**weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Volgens ons behoren de Brusselse Vlamingen tot de Vlaamse Gemeenschap. Zij moeten dus ook het recht krijgen mede te beslissen over het beleid dat in Vlaanderen wordt gevoerd.

#### Art. 55.

**A. — In hoofdorde :**

**De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :**

« *Na hun afkondiging worden de decreten van de Vlaamse Raad met een Franse en een Duitse vertaling, de decreten van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad met een Nederlandse en een Duitse vertaling bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad* ».

#### VERANTWOORDING

Waarom dient een vertaling van decreten, tenzij om de landgenoten van een andere Cultuurgemeenschap op de hoogte te brengen van wat in een bepaalde Gemeenschap gebeurt ? Dan is er ook geen reden om onze Duitstalige landgenoten onwetend te laten over wat de Vlaamse Raad decreeteert.

## B. — En ordre subsidiaire :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Après promulgation, les décrets du Conseil régional wallon sont publiés au Moniteur belge avec une traduction en langue allemande ».

## JUSTIFICATION

Si le raisonnement et, par conséquent, l'amendement en ordre principal ne sont pas acceptés, il n'y a plus de raison de traduire les décrets, sauf pour les habitants de langue allemande de la Région wallonne.

## Art. 56.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les décrets sont obligatoires à partir du dixième jour après celui de leur publication au Moniteur belge, à moins qu'ils ne fixent un autre délai ».

## JUSTIFICATION

Cet amendement est nécessaire pour mettre le texte en concordance avec celui de l'article 84, 2°.

## Art. 59.

A la première ligne, supprimer les mots « en son sein ».

## JUSTIFICATION

Il faut que, dans les Communautés et les Régions également, des extra-parlementaires puissent éventuellement être choisis comme membres de l'Exécutif.

Il n'y a aucune raison de ne pas permettre aux Communautés et aux Régions ce qui est permis au Gouvernement central.

## Art. 63.

1) Remplacer le § 1 par ce qui suit :

« § 1. Un membre au moins de l'Exécutif flamand appartient à la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

2) Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. Un membre au moins de l'Exécutif de la Communauté française appartient à la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ».

3) Supprimer le § 3.

4. Au § 4, premier alinéa, troisième ligne, supprimer les mots « il comprend neuf membres, en ce compris le Président ».

## B. — In bijkomende orde :

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Na hun afkondiging worden de decreten van de Waalse Gewestraad met een Duitse vertaling bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad ».

## VERANTWOORDING

Neemt men de redenering en bijgevolg het hoofdamendement niet aan, dan heeft een vertaling van decreten geen zin; tenzij voor de Duitstalige bewoners van het Waalse Gewest.

## Art. 56.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De decreten worden verbindend vanaf de tiende dag na die van hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, tenzij zij een andere termijn bepalen ».

## VERANTWOORDING

Dit amendement is nodig om de tekst in overeenstemming te brengen met die van artikel 84, 2°.

H. SCHILTZ.

W. DESAEYERE.

A. DE BEUL.

V. ANCIAUX.

F. BAERT.

## Art. 59.

Op de eerste regel, de woorden « uit en » weglaten.

## VERANTWOORDING

Ook in de Gemeenschappen en Gewesten moeten desgevallend extra-parlementairen kunnen gekozen worden als lid van de Executieve.

Er zijn geen redenen om aan de Gemeenschappen en Gewesten niet toe te laten wat voor de centrale Regering wel toegelaten is.

H. SCHILTZ.

A. DE BEUL.

W. DESAEYERE.

## Art. 63.

1) Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Ten minste één lid van de Vlaamse Executieve behoort tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ».

2) Paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. Ten minste één lid van de Franse Gemeenschaps-executieve behoort tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad ».

3) Paragraaf 3 weglaten.

4) In § 4, « in fine » van het eerste lid, de woorden « telt hij negen leden, de Voorzitter inbegrepen » weglaten.

## Art. 65.

Au § 1, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Le nombre de mandats revenant à chaque groupe politique est directement proportionnel au nombre de membres de chaque groupe ».

## Art. 71.

1° Supprimer le deuxième alinéa.

2° Au troisième alinéa, 3<sup>e</sup> ligne, remplacer les mots « des membres » par les mots « des membres présents ».

3° Au quatrième alinéa, supprimer le membre de phrase suivant : « ainsi que l'instauration du nouvel exécutif ou du ou des nouveaux membres ».

## JUSTIFICATION

Le projet s'engage dans la mauvaise voie en donnant plus de stabilité au Gouvernement (l'Exécutif) et non au pouvoir législatif, c'est-à-dire la représentation nationale élue démocratiquement.

En effet, pour des motifs de prestige, d'indépendance et de bon fonctionnement, il importe que l'instance législative (décrétale) retrouve sa stabilité et ne puisse plus, à tout moment, être dissoute, pour une raison quelconque, par le Gouvernement qui provoque ainsi de nouvelles élections.

La présente loi ne permet pas cette possibilité, du moins pour le Parlement national. On peut toutefois empêcher le renforcement du pouvoir exécutif résultant des dispositions dont l'amendement propose la suppression.

## Art. 74.

In fine du 3°, insérer un IV, libellé comme suit :

« IV. La recherche scientifique appliquée relative aux matières pour lesquelles ils sont exclusivement compétents ».

## Art. 76.

Remplacer le § 1 par ce qui suit :

« § 1. Tout membre de l'Exécutif flamand délibère sur les compétences relevant de la Région flamande, indépendamment de son collège électoral d'origine ».

## JUSTIFICATION

Il est humiliant, lorsque l'on est Flamand et élu par l'arrondissement électoral de Bruxelles, de ne pouvoir siéger qu'avec voix consultative à l'Exécutif flamand, lorsque celui-ci traite des matières relevant de la Région flamande.

## Art. 78.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'Exécutif de l'Etat fédéral n'a d'autres pouvoirs que ceux que lui attribuent formellement la Constitution et les lois et décrets portés en vertu de la Constitution ».

## JUSTIFICATION

Dans notre optique fédéraliste, l'Etat fédéral n'a pas d'autres pouvoirs que ceux qui lui sont formellement attribués. Les pouvoirs résiduels appartiennent aux états fédérés.

## Art. 65.

In § 1, tweede lid, op de tweede regel, vanaf de woorden

« door het bureau »

de tekst vervangen door wat volgt :

« rechtstreeks evenredig met het aantal leden van elke fractie ».

H. SCHILTZ.

## Art. 71.

1° Het tweede lid weglaten.

2° In het derde lid, op de derde regel, de woorden « de leden » vervangen door de woorden « de aanwezige leden ».

3° In fine van het vierde lid, de zinsnede « benevens de aanstelling van de nieuwe executieve, het nieuwe lid of de nieuwe leden » weglaten.

## VERANTWOORDING

Het ontwerp gaat de verkeerde richting uit, door aan de Regering (Executieve) meer stabiliteit te geven en niet aan de wetgevende macht, de democratisch gekozen volksvertegenwoordiging.

Inderdaad, voor het aanzien en voor de onafhankelijkheid en de goede werking van de wetgevende (decretale) instantie is het belangrijk dat die haar stabiliteit zou herwinnen, en niet meer op elk willekeurig ogenblik, om welke reden ook, door de Regering naar huis en naar verkiezingen zou kunnen gestuurd worden.

Nu kan dat, althans voor het Nationale Parlement, niet in deze wet. Wel kan voorkomen worden dat door de bepalingen waarvan het amendement de schrapping voorstelt, de macht van de uitvoerende macht nog wordt versterkt.

## Art. 74.

In fine van het 3°, een IV invoegen, luidend als volgt :

« IV. Het toegepast wetenschappelijk onderzoek voor de aangelegenheden waarvoor zij uitsluitend bevoegd zijn ».

## Art. 76.

Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Ieder lid van de Vlaamse Executieve beraadslaagt over de bevoegdheden die tot het Vlaamse Gewest behoren, ongeacht zijn kiescollege van herkomst ».

## VERANTWOORDING

Het is vernederend, wanneer men Vlaming is en gekozen is door het kiescollege van het arrondissement Brussel, dat men slechts met raadgevende stem mag zitting hebben in de Vlaamse Executieve, wanneer die aangelegenheden behandelt die tot het Vlaamse Gewest behoren.

## Art. 78.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Executieve van de Bond heeft geen andere macht dan die welke de Grondwet en de wetten en decreten, krachtens de Grondwet zelf uitgevaardigd, haar uitdrukkelijk toekennen ».

## VERANTWOORDING

Conform ons federalistisch concept beschikt de Bondsstaat over geen enkele andere bevoegdheid dan die welke haar uitdrukkelijk worden toegewezen. De residualiteit ligt bij de deelstaten.

## Art. 79.

Au § 2, 4<sup>e</sup> ligne, entre le mot « culturelles » et le mot « procéder », insérer les mots  
« et personnalisables ».

## JUSTIFICATION

Il est évident que si l'on accorde aux Communautés le droit de procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique dans le domaine des matières culturelles, cette possibilité doit également exister en ce qui concerne les matières personnalisables énumérées à l'article 5 du présent projet.

## Art. 81.

Compléter comme suit le texte de cet article :

« sauf en matière de coopération culturelle internationale, ainsi que le prévoit l'article 59bis, § 2, 3<sup>o</sup>, de la Constitution ».

## JUSTIFICATION

Grâce au décret portant création d'un Commissariat général aux relations culturelles internationales, qui a été voté le 17 juin 1980 par le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise, la Flandre dispose, pour l'organisation de ses échanges culturels internationaux, d'un instrument qui lui est propre.

## Art. 83.

Compléter le § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de cet article par la disposition suivante :

« L'Exécutif flamand présente une déclaration politique au Conseil. L'Exécutif ne pourra procéder à l'exécution de ses missions qu'après que ce Conseil aura, par voie de résolution, marqué son accord sur la politique annoncée. La politique relative aux matières qui relèvent de la compétence des Conseils ne fait pas l'objet de la déclaration gouvernementale ».

## JUSTIFICATION

L'inclusion, dans la déclaration gouvernementale, de matières qui, en vertu de la Constitution, relèvent de la compétence des Conseils, aurait une nouvelle fois pour effet de vider la notion d'autonomie de sa substance.

D'autre part, eu égard à l'effort généralisé de revalorisation du Parlement, il serait impensable que l'Assemblée parlementaire compétente soit laissée dans l'ignorance des choix et des intentions politiques d'un nouveau cabinet.

La Communauté culturelle néerlandaise ne pourrait en tout cas accepter une telle attitude.

Dans la perspective d'une réelle autonomie des Communautés, il est nécessaire qu'un dialogue permanent s'établisse entre l'Exécutif et l'Assemblée de la Communauté. La rédaction d'une déclaration politique annuelle fait partie des grandes traditions de la démocratie parlementaire.

## Art. 84.

1<sup>o</sup> Remplacer la dernière phrase du 1<sup>o</sup>, premier alinéa, par ce qui suit :

« Les arrêtés de l'Exécutif de la Région wallonne sont publiés également en langue allemande ».

## JUSTIFICATION

Il est normal que les arrêtés pris par les Exécutifs soient publiés avec une traduction française et néerlandaise, étant donné qu'ils ont force obligatoire uniquement pour les Flamands ou les Francophones.

Comme les arrêtés de l'Exécutif régional wallon seront provisoirement applicables également dans la région germanophone, une version obligatoire en langue allemande s'impose.

## Art. 79.

In § 2, op de derde regel, tussen de woorden « culturele » en « aangelegenheden »  
de woorden  
« en persoonsgebonden »  
invoeegen.

## VERANTWOORDING

Het is evident dat indien men aan de Gemeenschappen de bevoegdheid verleent om in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad tot ont-eigeningen ten algemene nutte over te gaan inzake culturele aangelegenheden, dit eveneens moet mogelijk zijn voor de persoonsgebonden aangelegenheden, zoals opgesomd in artikel 5 van dit ontwerp.

## Art. 81.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« behoudens op het vlak van de internationale culturele samenwerking zoals bepaald in artikel 59bis, § 2, 3<sup>o</sup> van de Grondwet ».

## VERANTWOORDING

Door het decreet gestemd op 17 juni 1980 in de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, houdende oprichting van een Commissariaat-generaal voor de Internationale culturele Betrekkingen, beschikt Vlaanderen over een eigen instrument om zijn internationale culturele betrekkingen te organiseren.

## Art. 83.

In § 1 van dit artikel, het 3<sup>o</sup> aanvullen met wat volgt :

« De Vlaamse Executieve legt aan de Raad een beleidsverklaring voor. Pas nadat deze Raad bij resolutie zijn instemming met het aangekondigde beleid heeft betuigd, kan de Executieve overgaan tot de uitvoering van zijn opdrachten. Het beleid inzake de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de Raden wordt niet behandeld in de regeringsverklaring ».

## VERANTWOORDING

Het opnemen van aangelegenheden, die grondwettelijk tot de bevoegdheden van de Raden behoren, in de regeringsverklaring zou eens te meer een uitholling zijn van de autonomie.

Anderzijds is het ondenkbaar dat, nu er algemeen wordt gestreefd naar een herwaardering van het Parlement, de terzake bevoegde parlementaire Assemblée onwetend zou zijn van de beleidskeuzen en voornemens van een nieuw kabinet.

Voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap is dit in elk geval niet aanvaardbaar.

In de groei naar reële autonomie van de Gemeenschappen is een voortdurende dialoog tussen de Executieve en de Assemblée van de Gemeenschap noodzakelijk. Een jaarlijkse beleidsverklaring behoort tot de grote tradities van de parlementaire democratie.

## Art. 84.

1<sup>o</sup> In het eerste lid, de laatste zin van het 1<sup>o</sup>, vervangen door wat volgt :

« De besluiten van de Waalse Gewestexecutieve worden ook in het Duits bekendgemaakt ».

## VERANTWOORDING

Dat de besluiten van de Executieven met een Franse of Nederlandse vertaling worden bekendgemaakt is normaal, vermits zij uitsluitend voor Vlamingen of Franstaligen verbindend zijn.

Aangezien de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve voorlopig ook in het Duitstalig gebied toepasselijk zullen zijn, is een verbindende Duitse versie noodzakelijk.

2° Au deuxième alinéa, supprimer le 2°.

Art. 87.

Au § 2, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Chaque Exécutif fixe le cadre du personnel de son administration et procède aux nominations, conformément aux dispositions réglant le contrôle administratif applicables aux ministères. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire d'un Secrétariat permanent de recrutement du personnel des pouvoirs publics, à créer respectivement par la Communauté française et par la Communauté flamande ».

#### JUSTIFICATION

Il est logique de créer deux Secrétariats permanents de recrutement du personnel qui soient autonomes : un Secrétariat permanent de recrutement français pour le personnel du Ministère de la Communauté française et un Secrétariat permanent de recrutement flamand pour le personnel du Ministère de la Communauté flamande. Le Secrétariat permanent de recrutement national reste compétent pour le recrutement du personnel de l'Etat fédéral.

Art. 92.

Au § 1, compléter le 1° par ce qui suit :

« pour autant qu'il s'agisse d'activités ou d'institutions intéressant exclusivement les habitants d'une Région autre que celle dans laquelle ces activités ou institutions sont localisées ou des habitants de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale ».

Art. 93.

A la quatrième ligne, remplacer les mots

« à l'exception des articles 4 et 5 »

par les mots

« à l'exception de l'article 4 ».

#### JUSTIFICATION

L'article 5 ratifie l'accord « Paris-Van Mechelen » en ce qui concerne les établissements d'enseignement et les établissements culturels dans les communes de la frontière linguistique et de la périphérie qui existaient au 31 décembre 1970. Il est tout de même étrange qu'une loi doive valider des actes illégaux commis par des Ministres (loi du 21 juillet 1971). Ceci est inadmissible. C'est pourquoi nous proposons de supprimer les mots « et 5 ». Nous croyons que les Flamands de cette assemblée désirent retourner à la légalité. Le seul article de la loi du 21 juillet 1971 qui reste est donc l'article 4 portant sur les Commissions de concertation.

2° In het 2°, het tweede lid weglaten.

Art. 87.

In § 2, het eerste lid van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Iedere Executieve stelt de personeelsformatie vast van haar administratie en doet de benoemingen overeenkomstig de bepalingen tot regeling van de administratieve controle, die gelden voor de ministeries. Dit personeel wordt aangevonden door bemiddeling van een door de Vlaamse respectievelijk Franse Gemeenschap op te richten Vast Secretariaat voor werving van het overheidspersoneel ».

#### VERANTWOORDING

Het is logisch dat twee autonome vaste wervingssecretariaten worden opgericht : een Vlaams Vast Wervingssecretariaat voor het personeel van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en een Frans Vast Wervingssecretariaat voor het personeel van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Voor de aanwerving van het Bondspersoneel blijft het Nationaal Vast Wervingssecretariaat bevoegd.

H. SCHILTZ.

V. ANCIAUX.

F. BAERT.

W. DESAEYERE.

A. DE BEUL.

Art. 92.

In § 1, het 1° aanvullen met wat volgt :

« voor zover het activiteiten of instellingen betreft waarvan uitsluitend wordt deelgenomen of waarvan uitsluitend gebruik gemaakt wordt door inwoners van een ander Gewest dan het Gewest waar deze activiteiten of instellingen gelocaliseerd zijn, of door inwoners van het arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

H. SCHILTZ.

Art. 93.

Op de vierde regel, de woorden

« uitzondering van de artikelen 4 en 5 »

vervangen door de woorden

« uitzondering van artikel 4 ».

#### VERANTWOORDING

Het artikel 5 valideert het akkoord « Paris-Van Mechelen » wat de onderwijsinstellingen en de culturele instellingen betreft in de taalgrens- en randgemeenten die bestonden op 31 december 1970. Het is wel eigenaardig dat een wet door Ministers wederrechtelijk gepleegde handelingen moet valideren (wet van 21 juli 1971). Dit is onaanvaardbaar. Daarom stellen wij voor de woorden « en 5 » te schrappen. Wij nemen aan dat de Vlamingen in deze vergadering tot de wettelijkheid zullen willen terugkeren. Het enige artikel van de wet van 21 juli 1971 dat dan ook blijft bestaan is het artikel 4 dat betrekking heeft op de commissies van overleg.

H. SCHILTZ.

V. ANCIAUX.

F. BAERT.

W. DESAEYERE.

A. DE BEUL.

V. — AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR M. VERROKEN

Art. 29.

Au premier alinéa, troisième ligne, remplacer les mots  
« 53 et 54 »  
par les mots  
« 53, 54, 55, 56, 56bis, 56ter, 56quater, 57, 58 et 59 ».

Art. 53.

Au premier alinéa, remplacer la deuxième phrase par ce  
qui suit :  
« *La traduction en langue allemande est de droit* ».

Art. 54.

« In fine » de cet article, ajouter un nouvel alinéa, libellé  
comme suit :  
« *On joindra une traduction en langue allemande aux  
décrets du Conseil régional wallon* ».

Art. 60.

A) En ordre principal :  
Au § 3, quatrième alinéa, remplacer le mot  
« jeune »  
par le mot  
« âgé ».

B) En ordre subsidiaire :  
Au même § 3, quatrième alinéa, remplacer les mots  
« au candidat le plus jeune »  
par les mots  
« *au candidat ayant la plus grande ancienneté* ».

V. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER VERROKEN

Art. 29.

In het eerste lid, op de derde regel, de woorden  
« 53 en 54 »  
vervangen door de woorden  
« 53, 54, 55, 56, 56bis, 56ter, 56quater, 57, 58 en 59 ».

Art. 53.

In het eerste lid, de laatste zin vervangen door wat volgt :  
« *Er is een vertaling van rechtswege in het Duits* ».

Art. 54.

« In fine » van dit artikel, een nieuw lid toevoegen, luidend  
als volgt :  
« *Bij de decreten van de Waalse Gewestraad wordt een  
vertaling in het Duits gevoegd* ».

Art. 60.

A) In hoofdorde :  
In § 3, vierde lid, het woord  
« jongste »  
vervangen door het woord  
« *oudste* ».

B) In bijkomende orde :  
In dezelfde § 3, vierde lid, de woorden  
« jongste kandidaat »  
vervangen door de woorden  
« *kandidaat met de hoogste anciënniteit* ».

J. VERROKEN.

VI. — AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR M. ANCIAUX

Art. 28.

1) Au § 1<sup>er</sup>, compléter le 1<sup>o</sup> par ce qui suit :

« qui, au jour de leur élection, sont domiciliés dans la Région flamande ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

2) Au même § 1<sup>er</sup>, compléter le 2<sup>o</sup> par ce qui suit :

« qui, au jour de leur élection, sont domiciliés dans la Région wallonne ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

3) Au § 2, après les mots

« au § 1<sup>er</sup> »

insérer les mots

« 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et ».

Art. 29.

1) Compléter le § 1<sup>er</sup> de cet article comme suit :

« et qui, au jour de leur élection, sont domiciliés dans la Région flamande ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

2) Compléter le § 2 par ce qui suit :

« et qui, au jour de leur élection, sont domiciliés dans la Région wallonne ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

Art. 79.

Au § 2, à la deuxième et à la troisième lignes, supprimer les mots

« et uniquement dans les matières culturelles ».

VI. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER ANCIAUX

Art. 28.

1) In § 1, het 1<sup>o</sup> aanvullen met wat volgt :

« die op de dag van hun verkiezing hun woonplaats hebben in het Vlaamse Gewest of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

2) In dezelfde § 1, het 2<sup>o</sup> aanvullen met wat volgt :

« die op de dag van hun verkiezing hun woonplaats hebben in het Waalse Gewest of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

3) In § 2, na de woorden

« in § 1 »

invooegen wat volgt :

« 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en ».

V. ANCIAUX.

A. DE BEUL.

Art. 29.

1) Paragraaf 1 van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« en die op de dag van hun verkiezing hun woonplaats hebben in het Vlaamse Gewest of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

2) Paragraaf 2 aanvullen met wat volgt :

« en die op de dag van hun verkiezing hun woonplaats hebben in het Waalse Gewest of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

Art. 79.

In § 2, op de tweede en de derde regel, de woorden « en enkel inzake de culturele aangelegenheden » weglaten.

V. ANCIAUX.